



# JESUS, BREAD OF LIFE PARISH PARROQUIA DE JESUS, PAN DE VIDA

TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME  
SEPTEMBER 10, 2023

**ONE PARISH WITH  
TWO WORSHIP SITES**



**Our Lady of Grace Church**  
2450 N Ridgeway Ave, Chicago, IL 60647

**WEEKEND LITURGIES**  
Saturday Confessions at 4:30 pm & Mass  
5:30pm (Bilingual)

**SUNDAY MASSES**  
8:00am English, 10:00am & 12:00pm Español

**WEEKLY BILINGUAL MASSES**  
Monday: 7:00 pm.  
Thursday 7:00 pm. Adoration after mass  
Friday: 7:00 pm



*Anointing of the Sick / Unción a los Enfermos*



**St. Sylvester Church**  
2157 N. Humboldt Blvd., Chicago, IL 60647

**SUNDAY MASSES**  
9:00am Español  
11:00am English  
1:00pm Español

**OUR CATHOLIC SCHOOLS**



**Our Lady of Grace School**  
2446 N Ridgeway Ave, Chicago, IL 60647  
Christina Cartagena, Principal  
ccartagena@archchicago.org  
773-342-0170



**St Sylvester School**  
3027 W. Palmer Square, Chicago, IL 60647  
Kathleen Bourneuf, Principal  
kbourneuf@archchicago.org  
773-772-5222



*Formation of Minister of Eucharist and Communion to the Sick /  
Formación de Ministros de Eucaristía y de Comunión a los Enfermos*

## Missionary Disciple!

### Pastor's Column

Brothers and Sisters,

The theme of this weekend is Reconciliation

With whom do I need to reconcile? How can I go about it fruitfully? In the first reading of this weekend God has given Ezekiel a truly challenging job. If the people of Israel sin and he does not speak out to dissuade them from their sinfulness, he will be punished along with the sinners.

*continues*

It is through the prophets like Ezekiel that God tells the sinners of their sinfulness. So Ezekiel first has to convince the people of their sinfulness, then he has persuade them to change. Jesus teaches his disciples how to approach reconciliation. It first has to be personal approach one to one. However, if the loved one will not listen to in private, "take one or two others along with you". Sounds like what we would call an intervention. The idea is similar: bring together friends or family members who care dearly about the person so they can try to persuade them to get help to change their ways. We address the sinner as we would a person with an addiction: with the understanding that their destructive behavior can cloud their judgment and that those who love them want them to get better.

Matthew writes that Jesus told his disciples that if a sinner will not listen to anyone and will not change the offending behavior, that they should "treat him or her as you would a Gentile or a tax collector". Initially, this sounds like Jesus is encouraging the disciples to ostracize stubborn sinners. But let's consider how Jesus treated Gentiles and tax collectors. He spent time with them, he responded to their needs, he healed them, he cared for them, and he even called them to be his disciples. The disciple who wrote down these words was a tax collector! No matter how the disciples may have interpreted Jesus' words at the time, it became apparent after further reflection that Jesus was not calling them to be dismissive of these sinners, but to reconcile with them. Reconciliation is a long time process and perseverance is the key. We always opt for reconciliation no matter how hard it might seem and feels.

The church has two sacraments of healing, namely confession and anointing of the sick. Every three months we have a parish healing mass. Last week we celebrated the healing mass at St. Sylvester. We had 100 plus people in attendance. The next one will be at Our Lady of Grace and we shall announce the dates two weeks before the actual mass. We celebrate sacrament of confession every Saturday at 4:30pm at Our Lady of Grace. This gives you an opportunity to attend mass right after the confession at 5:30pm. You can receive both sacraments at any time that is good for you. Please call the office and ask to speak either with me or Fr. George to coordinate the sacrament. Please do not feel like you are bothering us. We are here to serve you. Bringing reconciliation in your life is the best gift we could give you and your loved one.

In Christ Jesus,  
Fr. Sam

## *Discípulo Misionario!*

### **Página del Pastor**

Hermanos y Hermanas,

El tema de este fin de semana es la Reconciliación

¿Con quién tengo que reconciliarme? ¿Cómo puedo hacerlo fructuosamente? En la primera lectura de este fin de semana, Dios ha encomendado a Ezequiel una tarea verdaderamente difícil. Si el pueblo de Israel peca y él no habla para disuadirlos de su pecado, será castigado junto con los pecadores. Es a través de profetas como Ezequiel que Dios habla a los pecadores de su pecado. Así que Ezequiel primero tiene que convencer a la gente de su pecaminosidad, luego tiene que convencerlos de que cambien. Jesús enseña a sus discípulos cómo acercarse a la reconciliación. Primero tiene que ser un acercamiento personal de uno a uno. Sin embargo, si la persona amada no quiere escuchar en privado, "lleva a uno o dos más contigo". Suena a lo que llamaríamos una intervención. La idea es parecida: reunir a amigos o familiares que se preocupan mucho por la persona para que intenten persuadirla de que busque ayuda para cambiar su conducta. Nos dirigimos al pecador como lo haríamos con una persona adicta: sabiendo que su comportamiento destructivo puede nublar su juicio y que quienes le quieren desean que mejore.

Mateo escribe que Jesús dijo a sus discípulos que si un pecador no escucha a nadie y no cambia su comportamiento ofensivo, que "lo traten como a un gentil o a un recaudador de impuestos". Inicialmente, esto suena como si Jesús estuviera animando a los discípulos a condenar al ostracismo a los pecadores tercicos. Pero consideremos cómo trataba Jesús a los gentiles y a los recaudadores de impuestos. Pasaba tiempo con ellos, respondía a sus necesidades, los curaba, cuidaba de ellos e incluso los llamaba a ser sus discípulos. El discípulo que escribió estas palabras era un recaudador de impuestos. No importa cómo los discípulos hayan interpretado las palabras de Jesús en ese momento, después de una reflexión más profunda se hizo evidente que Jesús no los estaba llamando a despreciar a estos pecadores, sino a reconciliarse con ellos. La reconciliación es un proceso largo y la perseverancia es la clave. Siempre hay que optar por la reconciliación, por muy difícil que parezca y se sienta.

La Iglesia tiene dos sacramentos de sanación: la confesión y la unción de los enfermos. Cada tres meses celebramos una misa parroquial de sanación. La semana pasada celebramos la misa de sanación en San Silvestre. Asistieron más de 100 personas. La próxima será en Nuestra Señora de Gracia y anunciaremos las fechas dos semanas antes de la misa. Celebramos el sacramento de confesión todos los sábados a las 4:30 en Nuestra Señora de Gracia. Esto te da la oportunidad de asistir a misa después de la confesión a las 5:30pm. Usted puede recibir ambos sacramentos en cualquier momento que sea bueno para usted. Por favor llame a la oficina y pida hablar conmigo o con el Padre George para coordinar el sacramento. Por favor no sienta que nos está molestando. Estamos aquí para servirle. Traer la reconciliación a su vida es el mejor regalo que podemos darle a usted y a su ser querido.

En Cristo Jesús,  
Padre Sam



*Muchas gracias!*

Queremos agradecer a Dios por la oportunidad de celebrar nuestro primer festival parroquial el sábado 9 de Septiembre. Gracias a todos los voluntarios y los que organizaron el evento, agradecemos a los grupos musicales, chinelos, cantantes. A los que generosamente donaron de su tiempo y dones que Dios les ha dado. Gracias por servir a su comunidad con cariño. Que Dios les recompense su generosidad a través de donaciones y apoyando el evento.

Que nuestra comunidad continúe sirviendo con amor al que todo lo da.

La próxima semana estaremos publicando en el boletín el reporte financiero del Festival 2023.

El próximo año será en la Iglesia de San Silvestre.

\*\_

We want to thank God for the opportunity to celebrate our first parish festival on Saturday, September 9th. Thanks to all the volunteers and those who organized the event, we thank the musical groups, chinelos, and singers. To those who generously donated their time and God-given gifts. Thank you for serving your community with love. May God reward your generosity given through donations and support of the event.



May our community continue to serve with God’s love.

Next week we will be publishing in the financial report for the 2023 Festival.

Next year's event will be held at St. Sylvester's Church.

\*\_

**Catechetical Sunday is on the 17th of Sept!**

We invite all Catechist to come to our Sunday masses to receive a special blessing. We shall bless Catechist in all Masses. Catechists are all those who teach faith to our children and adults in religious education, catholic schools and RCIA. All Catechist are required to attend mass that day.

**El domingo de catequesis es el 17 de septiembre.**

Invitamos a todos los catequistas a venir a nuestras misas dominicales para recibir una bendición especial. Bendeciremos a los catequistas en todas las misas. Los catequistas son todos aquellos que enseñan la fe a nuestros niños y adultos en la educación religiosa, escuelas católicas y RICA. Se requiere que todos los Catequistas asistan a misa ese día.



**Class Reunion**

The graduating class of nineteen hundred seventy-three (1973) from Our Lady of Grace School will celebrate their 50th year reunion on **September 23, 2023.**

For more information contact Mary Kurtti McInerney at marykurtti73@gmail.com

**Mass Intentions at Our Lady of Grace Church**

Sunday, September 10

- 8:00a †
- 10:00a †German Enrique Arreola De Leon,  
†Santos Gonzalez, †Rafaela Cabrales,  
†Clara Cazares, †Mario Cazares,  
Agustin Arzate en acción de gracias a Jesús.
- 12:00p †Nestor Aurelio Parra

**Mass Intentions at St. Sylvester Church**

Sunday, September 10

- 9:00a †Andres Gomez,  
†Milagro Santana Cabrera
- 11:00a †Jose Luis Hernandez Franco, Carmen Morales,  
David Perez
- 1:00p Familia Soto Sanchez, †Jose Gonzalez (Cheo)  
†Nellie Cintron,

**In Your Prayers / En sus Oraciones**

Carmen Vázquez, Albert Batch, Melissa Rendón,  
Alejandro Rendon, David Juarez Santillan,  
Miguel Chavez Canchula, Carmen Morales, Jesus Arroyo,  
Jose Rodriguez, Sandra Armas, Señora Gatan,  
Gumerando Lara, David Perez

**VENTA DE COMIDA**

El 17 de septiembre la iglesia San Silvestre tendrá venta de comida después de las misas para recaudar fondos para la celebración de la Virgen de la Divina Providencia en Noviembre. Alguna pregunta favor de comunicarse con Iris Diaz al 773-610-6033.



**Financial Report for July 2023**

- Stewardship \$24,867
- Online Giving \$2,538.93
- Other: XV, funerals, weddings, baptism: \$9,795
- Ministry for the poor: \$1,868
- Evangelization: \$1,865
- Food sale: \$1,000 for mariachi Grupo Guadalupano SS
- Candles: \$1,949
- Mass Intentions: \$785
- Total Income: \$43,882.93**
- Total Expenses: \$56,570.57**
- Deficit: (12,687.64)**



Jesus Bread of Life Parish  
General Offertory  
https://www.jesusbreadoflife.org

Thank you for your continued support.

## JESUS, BREAD OF LIFE CATHOLIC PARISH



### **Parish Office**

2915 W. Palmer St  
Chicago, Illinois 60647  
773-235-3646  
Fax: (773) 489-0974  
Website:  
[jesusbreadoflifeparish.org](http://jesusbreadoflifeparish.org)

### **Parish Pastoral Staff**

Rev. Samson N. Mukundi  
**Pastor**  
[smukundi@archchicago.org](mailto:smukundi@archchicago.org)

Rev. George Omwando  
**Associate Pastor**  
[gomwando@archchicago.org](mailto:gomwando@archchicago.org)

Nuri Covarrubias  
**Operations Director**  
[ncovarrubias@archchicago.org](mailto:ncovarrubias@archchicago.org)

Silvia Soria Morales  
[ssoriamorales@archchicago.org](mailto:ssoriamorales@archchicago.org)  
Vanessa Mora  
[vmora@archchicago.org](mailto:vmora@archchicago.org)  
**Administrative Assistants**

### **Deacon Couples**

Rev. Mr. Fred & Ada Ortiz  
Rev. Mr. Ernesto & Isidora Robles  
Rev. Mr. Miguel & Laura Santillan

**Office Hours/Horario de Oficina**  
Monday to Friday - 9:00 am - 8p.m.  
Saturday and Sunday office is closed

### **RELIGIOUS EDUCATION**

3027 W. Palmer Square  
Chicago, IL 60647  
773-772-9082

Sr. Jane Frances Nabakaawa  
**Coordinator of Children's Faith  
Formation**

[jnabakaawa@archchicago.org](mailto:jnabakaawa@archchicago.org)